

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1949)
Heft: 4

Artikel: Tissus d'ameublement = Furnishing fabrics
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799317>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tissus d'Ameublement

Ce n'est pas un effet du hasard, croyons-nous, si les fabricants suisses de tissus pour l'ameublement sont presque tous domiciliés en Suisse orientale. Depuis longtemps, les lecteurs de notre revue savent que St-Gall est le centre d'une région dont l'industrie s'est consacrée, avant tout, à la fabrication des tissus fins. Or, ces derniers ne sont pas exclusivement destinés à la mode, preuves en soient les nombreux échantillons de voile, tulle, organdi, marquisette que nous reproduisons aux pages suivantes. La qualité de ces produits, du reste, ne le cède en rien à ceux que l'on utilise dans la couture. Mais, la production suisse ne se borne pas à ces étoffes pour rideaux-vitrages, coussins, napperons, dessus de lits. Elle s'étend également aux tissus unis, imprimés, façonnés et Jacquard pour grands rideaux et tentures, meubles, etc. dans les genres et matières les plus divers, soie, coton, fibranne, lin, etc. On trouve, chez les maisons suisses spécialisées dans cette branche, une variété extraordinaire de produits, en fait d'exécution et de style. A côté des articles classiques,

toujours demandés, on voit des nouveautés du meilleur goût aussi bien en fait de dessins que de coloris, qu'il s'agisse de simples cretonnes, de fibrannes façonnées, de chintz et jusqu'aux lourds Jacquard brochés. Les couleurs, est-il besoin de le dire, sont toujours solides à la lumière et les finissages sont dignes de la qualité des tissus. Les producteurs suisses ne bornent pas leur programme aux quelques articles mentionnés ici. Nous ne saurions être complet sans une fastidieuse énumération, aussi nous bornerons-nous à mentionner encore, pour terminer, les nappes classiques, fantaisie et rustiques, tissées au mètre ou pièce par pièce, les couvertures de lit en coton, le linge de table fil et mi-fil de l'industrie linière, les articles de literie, draps et coutils, les toiles pour chaises-longues et meubles de jardin, parasols, stores, etc. en couleurs solides à la lumière et aux intempéries, sans oublier les tapis. Nous n'avons fait ainsi qu'effleurer le sujet, mais les illustrations qui suivent complètent en partie ce qui a été dit ici. C.

Furnishing Fabrics

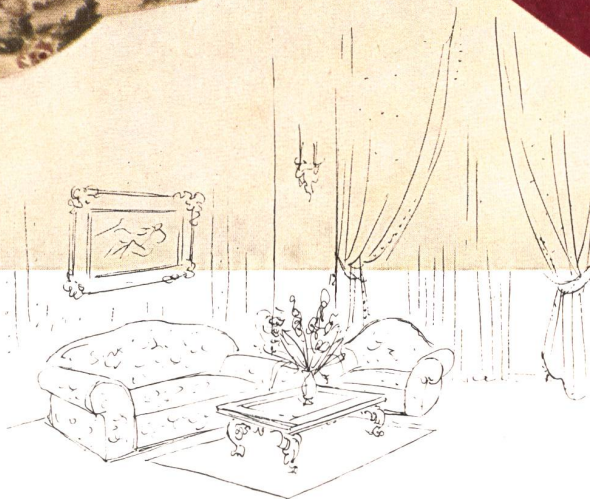
It is certainly not a matter of chance, we believe, that Swiss manufacturers of furnishing fabrics are almost all to be found in Eastern Switzerland. Readers of our periodical have long known that St. Gall is the centre of a district whose industry is devoted particularly to the manufacture of fine fabrics. Now these are not all exclusively intended for fashion as is clearly shown by the numerous samples of voile, tulle, organdie and marquisette reproduced in the following pages. Moreover the quality of these products is in no way inferior to that of the fabrics used in dressmaking. But Swiss production is not confined to these materials for curtains, cushions, doilies and bedspreads. It also includes plain, printed, figured and Jacquard fabrics for heavy curtains and hangings, upholstery, etc. in the most varied styles and materials, such as silk, cotton, staple fibre, linen, etc. The Swiss firms specializing in this line manufacture an extraordinary variety of products, both as regards execution and style. Together with the ever popular

classical models, there are also novelties in the very best of taste both as regards colour and design, whether in simple cretonnes, figured staple fibres, chintzes or even heavy Jacquard brocades. It is hardly necessary to add that the colours are always light resistant and the finish worthy of the quality of the fabrics. Swiss producers do not limit their programme to the few articles mentioned here. A complete list would be exceedingly long, so in conclusion we shall confine ourselves to mentioning classical, fancy and rustic table-cloths, woven by the metre or piece by piece, cotton bedspreads, pure and half-linen napery from the linen industry, articles of bedding, sheets and ticking, canvas for deck chairs and garden furniture, sunshades, blinds, etc. in light resistant and weatherproof colours, not forgetting to mention carpets. Thus we have only touched lightly on the subject, but the illustrations which follow will help to complete what has been said here.



HAUSAMMANN & Cie, WINTERTHOUR

Riche collection en tissus décoration et ameublement : unis, imprimés, chintz, Jacquard. Tissus fins imprimés et unis. Rich collection of upholstery and soft furnishing fabrics, plain and printed, chintz, Jacquard fabrics. Plain and printed fine fabrics.



Rica colección de tejidos para tapicería : lisos, estampados, chintz, Jacquard. Tejidos finísimos lisos y estampados.

Reiche Kollektion in Möbel- und Dekorationsstoffen, uni, bedruckt, Chintz, Jacquard. Feingewebe uni und bedruckt.



FILTEX S. A., ST-GALL

Tissus pour vitrages, tels que marquissette unie et façonnée, voiles unis et imprimés.
Tissus unis et imprimés pour rideaux et tentures.

Curtain fabrics, such as plain and fancy marquissette, plain and printed voile.
Plain and printed fabrics for curtains and furnishing.

Tejidos para visillos, como marquissette lisa y labrada, velos lisos y estampados.
Tejidos lisos y estampados para cortinajes y tapicería.

Vorhangstoffe wie Marquissette uni und gemustert, Voiles uni und bedruckt.
Dekorations-Stoffe uni und bedruckt.

EMIL ANDEREGG S. A., WEINFELDEN

De haut en bas : Voile fils-coupés (chaîne);
voile fantaisie ; voile Jacquard ; voile fantaisie.

From top to bottom : clipcord voile (warp);
fancy voile ; Jacquard voile ; fancy voile.

De arriba abajo : Velo con hilos cortados (urdimbre);
velo fantasía ; velo Jacquard ; velo fantasía.

Von oben nach unten : Kettcherli-Voile;
Fantasie-Voile ; Jacquard-Voile ; Fantaisie-Voile.



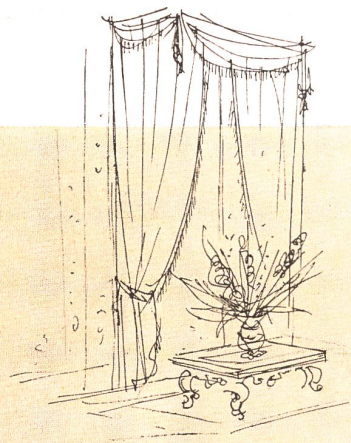
EUGSTER & HUBER, ST-GALL

Marquissette fantaisie pour rideaux.

Fancy marquissette curtain fabrics.

Marquisetas fantasía para cortinajes.

Phantasie-Marquissette für Gardinen.



SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

Tissus pour l'ameublement, nouveaux dessins imprimés et Jacquard.
Furnishing fabrics, new printed and Jacquard designs.

Nuevos tejidos para tapicería, con dibujos estampados o Jacquard.
Neue Dessins in Dekorationsstoffen, bedruckt und Jacquard.



J. G. NEF & Cie, HERISAU

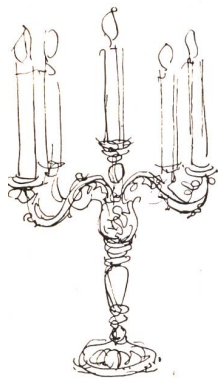
« Nelo »

Tissus d'ameublement.

Soft furnishing fabrics.

Tejidos para tapicería.

Dekorationsstoffe.



ERNST SCHURPF & Cie S. A., ST-GALL
Voile et marquissette fantaisie pour rideaux.
Fancy voile and marquissette for curtains.
Velo y marquisseta fantasía para cortinajes.
Fantasie-Voile und Marquissette für Gardinen.



BURGAUER & Cie, ST-GALL

Satin brodé pour dessus de lits et rideaux classiques. — Marquiesette Jacquard brochée. — Satin antique à motifs Jacquard. — Imprimés pour chambres d'enfants, décors « Andersen », « Busch » ou « Disney ».

Embroidered satin for bedspreads and classical curtains. — Brocaded Jacquard marquiesette. — Antique satin with Jacquard designs. — Prints for nurseries, « Andersen », « Busch » or « Disney » patterns.

Satén bordado para colchas de cama y cortinas estilo clásico. — Marquiesette brochada. — Satén estilo antiguo con asuntos Jacquard. — Estampados para cuartos de niños, decorados con asuntos de Andersen, de Busch o de Disney.

Bestickter Satin für Bettüberwürfe und klassische Vorhänge. — Jacquard-Marquiesette brochiert. — Satin-Antique mit Jacquard-Motiv. — Andersen-, Busch- oder Disney-Motive für Kinderzimmer.

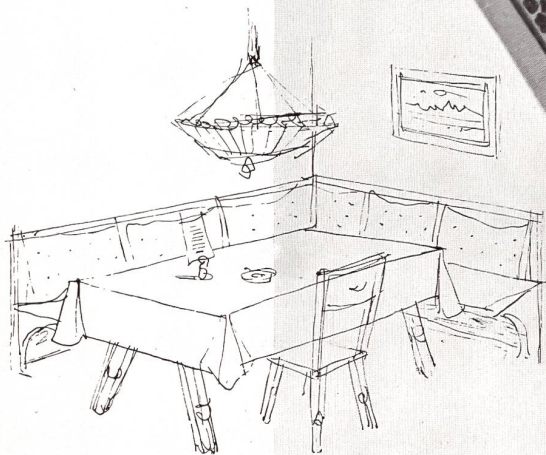
**H. MENET-GUJER
& Cie, WALDSTATT**

Tapis de table, jetés de divans, tissus pour l'ameublement, couvre-lits en blanc et couleurs.

Table-cloths, couch covers, upholstery and soft furnishing fabrics, bed covers, white and coloured.

Tapices de sobremesas, colchas para camas turcas, tejidos para decoración, colchas blancas y en colores.

Tischdecken, Chaise-longue-Decken, Möbel- und Dekorationsstoffe, Bettdecken weiss und farbig.



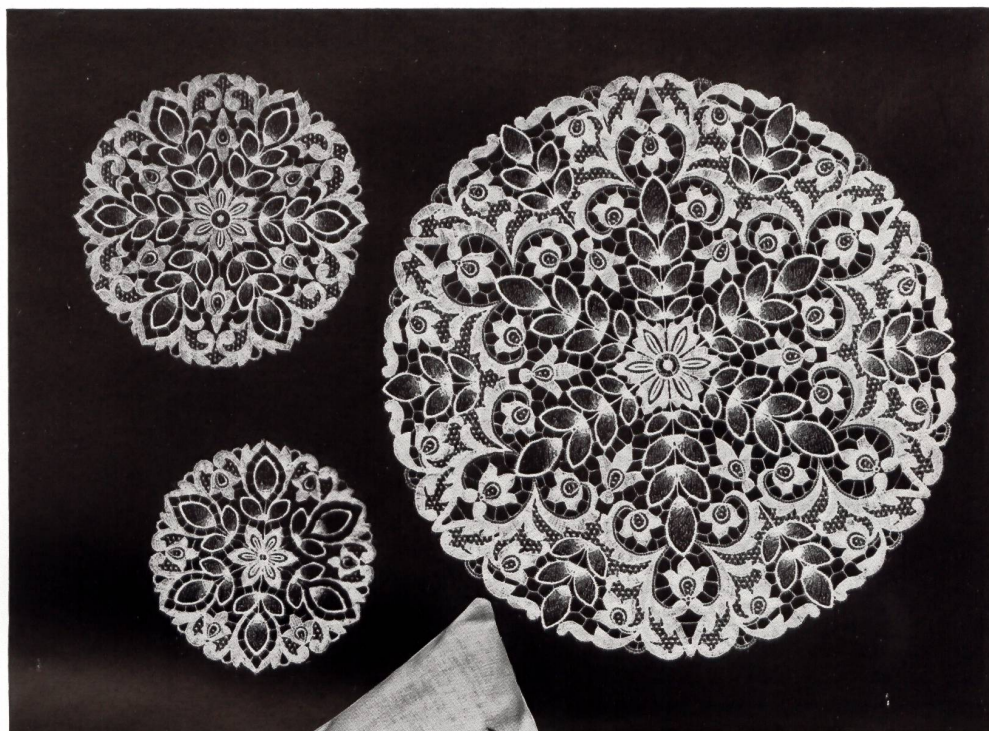
**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK, ENNENDA
FABRIQUE SUISSE DE TAPIS, ENNENDA**

Fabricants de tapis de tous genres et qualités.
Manufacturers of carpets and rugs in all styles and grades.

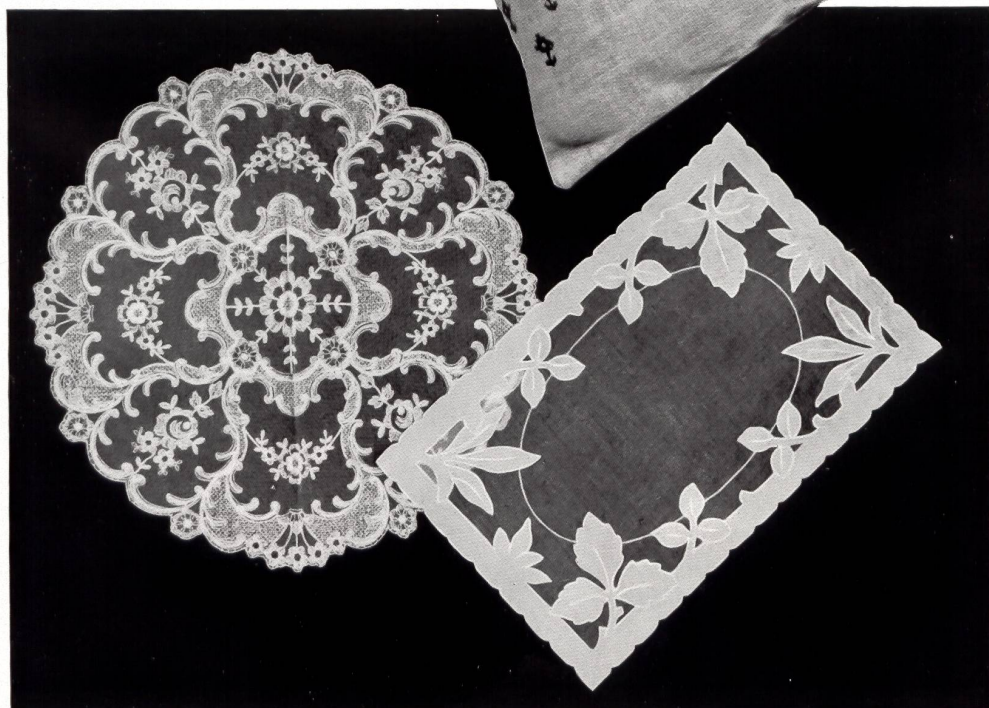
Fabricantes de alfombras de todas clases y calidades.
Fabrikanten von Teppichen aller Arten und Qualitäten.

E. METTLER-MULLER S.A.,
RORSCHACH

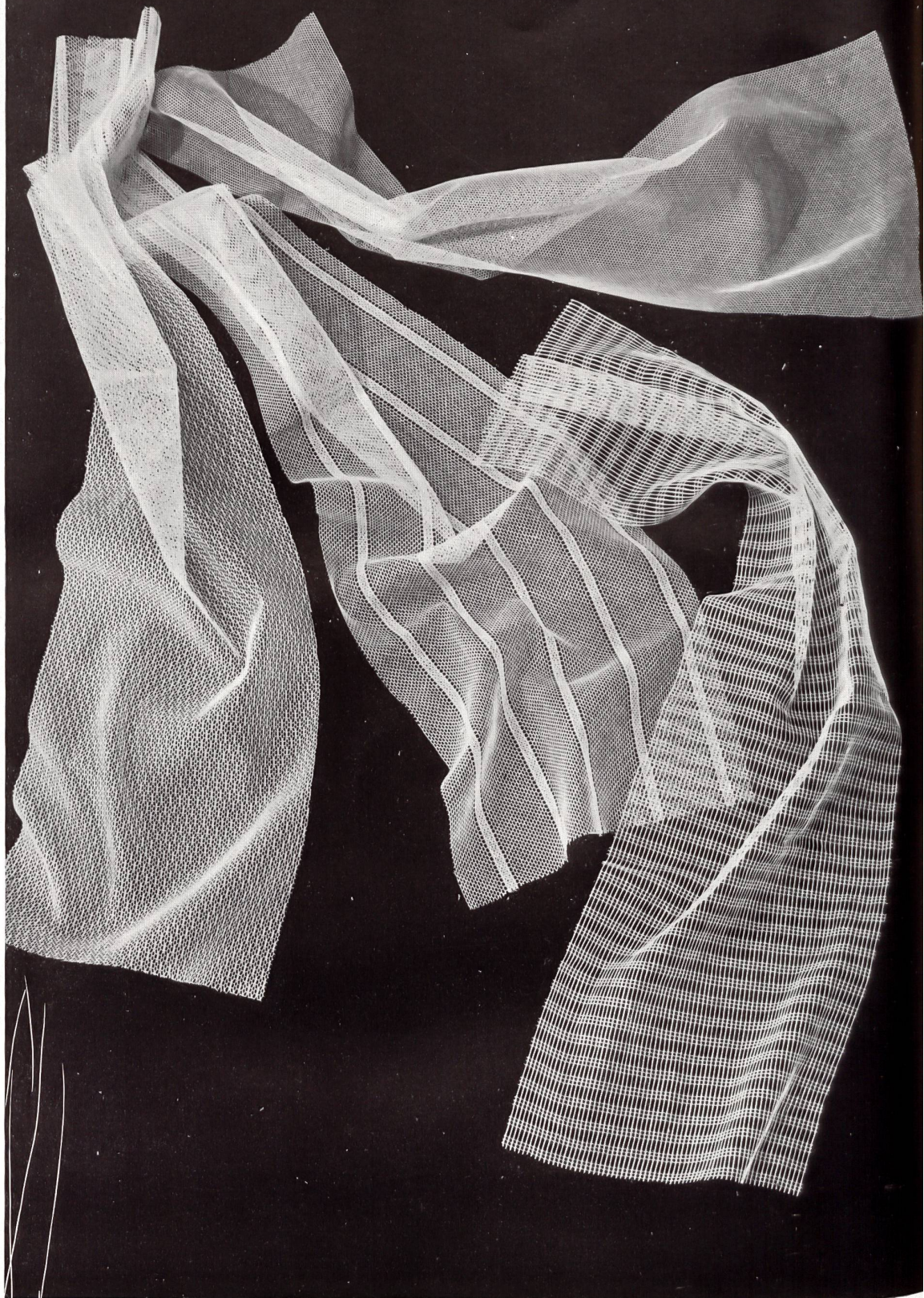
Napperons de dentelle guipure.
Guipure-lace doilies in various sizes.
Mantelillos de encaje guipure.
Guipure-Spitzendecken in diversen
Grössen.



Coussin brodé.
Embroidered cushion-cover.
Cojin bordado.
Kissen mit Kreuzstichstickerei.



Napperon brodé sur tulle et napperon organdi avec applications.
Embroidered doilie on net and organdy place-mat with appliqué-work.
Mantelillo bordado sobre tul y mantelillo de organdi.
Gestickte Tülldecke und Organdy-Decken mit Applikationen.



SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S. A., MUNCHWILEN

Quelques tulles fantaisie pour rideaux.

Fancy curtain nets.

Algunos tules estilo fantasía para cortinas.

Einige Variationen in Fantasie-Tüll für Gardinen.